

Porównanie tłumaczeń Dzieje 11:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i była ręka Pana z nimi wielka zarówno liczba która uwierzyła nawróciła się do Pana
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I ręka Pana była z nimi,* rzeczywiście wielka liczba tych, którzy uwierzyli, nawróciła się do Pana.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I była ręka Pana z nimi, wielka liczba, (ta) (która uwierzyła), zwróciła się do Pana.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i była ręka Pana z nimi wielka zarówno liczba która uwierzyła nawróciła się do Pana
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pan ich w tym wspomagał, bo rzeczywiście duża liczba osób, które uwierzyły, nawróciła się do Niego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I była z nimi ręka Pana, a wielka ich liczba uwierzyła i nawróciła się do Pana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A była z nimi ręka Pańska, a wielki poczet uwierzywszy, nawrócił się do Pana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I była z nimi ręka Pańska. I wielki poczet tych, co uwierzyli, nawrócił się do Pana.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A ręka Pańska była z nimi, bo wielka liczba uwierzyła i nawróciła się do Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I ręka Pańska była z nimi, wielka też była liczba tych, którzy uwierzyli i nawrócili się do Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A ręka Pana była z nimi. Wielka też liczba tych, którzy uwierzyli, nawróciła się do Pana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a Pan im pomagał. Dlatego wielu uwierzyło i nawróciło się do Pana.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I ręka Pana była z nimi. Wielka liczba uwierzywszy nawróciła się do Pana.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	a Pan im pomagał. Dlatego bardzo wielu ludzi uwierzyło i nawróciło się do Pana.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A ręka Pańska była z nimi, wielka bowiem liczba uwierzyła i nawróciła się do Pana.

¹⁾ <x>490 1:66</x>

²⁾ <x>510 2:41</x>; <x>510 4:4</x>; <x>510 5:14</x>; <x>510 6:7</x>; <x>510 9:35</x>; <x>510 11:24</x>; <x>510 21:20</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I Господня рука була з ними, і велике число тих, що повірили, навернулися до Господа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto była wśród nich ręka Pana, a wielka liczba uwierzyła oraz zwróciła się do Pana.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ręka Pana była z nimi i wielka rzesza ludzi zaufała i zwróciła się do Pana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I była z nimi ręka Pana, a wielka liczba tych, którzy uwierzyli, nawróciła się do Pana.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A Pan bardzo im w tym pomagał i dzięki ich słowom wielu ludzi uwierzyło i nawróciło się do Jezusa.